

Porównanie tłumaczeń Psalmów 75:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż nie ze wschodu ani z zachodu, Ani z pustynnych gór* — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozstrzygnięcia nie przychodzą Ze wschodu ani z zachodu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Bóg <i>jest</i> sędzią; tego poniża, a tamtego wywyższa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo nie od wschodu, ani od zachodu, ani od puszczy przychodzi wywyższenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo ani od wschodu, ani od zachodu, ani od pustych gór:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo nie ze wschodu ani z zachodu, ani z pustyni, ani z gór [przychodzi] wywyższenie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo nie ze wschodu ani z zachodu, Ani z pustyni, ani z gór przychodzi sąd,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo nie ze wschodu ani z zachodu, ani z pustyni przyjdzie wywyższenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo sąd nie przychodzi ze wschodu ani z zachodu, ani z gór, ani z pustyni,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”[Sprawiedliwość nie nadejdzie] ani od wschodu, ani od zachodu, ani od strony pustyni, ani od strony gór”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від твоєї погрози, Боже Якова, задрімали ті, що сидять на конях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo wywyższenie nie przychodzi ze wschodu, ani z zachodu, ani z pustyni gór,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem Bóg jest sędzią. Tego poniża, a tamtego wywyższa.

¹⁾ Ani z pustynnych gór MT: przy innej wok.: Ani nie od mówiącego (pochodzi) wywyższenie.